

Секция «Психология»

Анализ движений глаз в процессе запоминания иностранных слов

Майорникова Анна Игоревна

Аспирант

*Московский государственный лингвистический университет, Гуманитарных и
прикладных наук, Москва, Россия*

E-mail: mayoran@mail.ru

С 1879 г. в психологических исследованиях движения глаз связываются с познавательной деятельностью, в частности с когнитивной обработкой вербальной информации. Анализ движений глаз в процессе чтения [6] привел в том числе к выделению следующих важных показателей: количество фиксации, длительность фиксации, амплитуда саккад, регрессионные движения глаз. Однако взаимосвязь перцептивной активности (отраженной в параметрах движений глаз) и эффективности когнитивной обработки (о которой можно судить по «продуктивности» запоминания информации) на данный момент изучена мало. Существует две основные идеи: 1) параметры движения глаз детерминируются физическими характеристиками стимула и 2) параметры движения глаз детерминируются используемыми испытуемыми когнитивными стратегиями, которые зависят как от условий, так и от целей деятельности [3].

В данном исследовании была использована ситуация запоминания новых слов иностранного языка, когда единственными стимулами являются слово родного языка и его перевод, представленные визуально. Таким образом, изучался процесс формирования новой формы логотипа (элемента когнитивной системы, в котором различные зрительные, слуховые, тактильные формы лексических единиц преобразуются и связываются со смысловыми блоками (см. [5]), или того, как внешняя форма слова связывается со значением. Применялась методика парных ассоциаций М. Калкинс [2] (стимулы – слово иностранного и слово родного языка) с регистрацией движений глаз на стадии запоминания слов.

Были проведены два эксперимента, посвященные анализу характеристик движений глаз при запоминании слов иностранного языка. Предполагалось, что способ и порядок предъявления визуальных стимулов могут изменить характеристики перцептивной деятельности и в дальнейшем повлиять на эффективность запоминания.

В первом эксперименте анализировалось, влияет ли тип шрифта, которым написано слово, на характер перцептивной обработки и, как следствие, на его запоминание. Идея о влиянии начертания букв на процессы восприятия слов, чтения и сохранения вербальной информации неоднократно высказывалась в психологической литературе (см., например: [1]). Однако полученные данные оставались до настоящего момента противоречивыми и требовали дальнейшего уточнения.

Во втором эксперименте рассматривалось влияние порядка предъявления слов родного и иностранного языка на характер перцептивной обработки и запоминание слов иностранного языка. Исходя из теории «ключевого слова» (см. [4]), при запоминании незнакомых слов иностранного языка неконтекстным способом строится ассоциативная цепочка между словом иностранного языка и словом родного языка, одним из элементов которой является «ключевое слово» - слово, сходное по звучанию со словом иностранного языка, которое посредством ассоциации связывается со словом родного языка. В

эксперименте была выдвинута гипотеза, что, изменив порядок предъявления слов, можно изменить процесс формирования «ключевого слова», тем самым внести изменения в процесс обработки и воспроизведения информации.

В результате проведенного исследования были выявлены эффекты влияния формы предъявления слов на параметры движения глаз, однако они оказывали слабое влияние на эффективность запоминания. Запоминание незнакомых иностранных слов в гораздо большей степени было связано с установлением более прочной ассоциативной связи между внешней формой слова и его значением, задаваемым с помощью родного языка. Это было возможно благодаря использованию особых стратегий, проявляющихся в увеличении длительности фиксации на русском слове и увеличении количества возвратных саккад.

В целом полученные данные подтверждают теории, представляющие движения глаз при вербальной обработке как стратегии когнитивной обработки, изменяющиеся в зависимости от условий предъявления материала и целевых установок.

Литература

1. 1. Каптеленин В. Н. Экспериментальные исследования зрительного восприятия слов // Вопросы психологии. – 1983 (1). – С. 147 – 152.
2. 2. Calkins M. Association // Psychological Review. – 1894. – V.1. – P. 476 –483.
3. 3. Clifton C., Frazier L., Carlson K. Tracking the What and Why of Speakers' Choices // Psychonomic Bulletin & Review. – 2006. – V.13. – P. 854 – 861.
4. 4. Djigunovic J. Learning foreign language vocabulary: the keyword method revisited // Psycholinguistics on the threshold of the year 2000. – Porto: Universidade do Porto, 1999. – P. 429 – 432.
5. 5. Morton, J. Interaction of information in word recognition // Psychological Review. – 1969. – V. 76. – P. 165 – 178.
6. 6. Rayner K. Eye Movements in Reading and Information Processing: 20 Years of Research // University of Massachusetts at Amherst, Psychological Bulletin. – 1998. – V. 124. – No. 3. – P. 156 – 163.

Слова благодарности

Хочу поблагодарить своего научного руководителя Ирину Владимировну Блинникову за помощь и поддержку на всех этапах работы.